

労働基準法（昭和二十二年法律第四十九号）（抄）

The Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947) (Extract)

第六十四条の二（坑内業務の就業制限）

Article 64-2 (Limitation on Underground Work)

使用者は、次の各号に掲げる女性を当該各号に定める業務に就かせてはならない。

An employer shall not have a woman listed in each of the following items engage in the work prescribed, respectively, in those items:

一 妊娠中の女性及び坑内で行われる業務に従事しない旨を使用者に申し出た産後一年を経過しない女性 坑内で行われるすべての業務

(i) A pregnant woman or a woman who is within one year after giving birth and has notified the employer that she will not engage in work performed underground; any and all work performed underground; and

二 前号に掲げる女性以外の満十八歳以上の女性 坑内で行われる業務のうち人力により行われる掘削の業務その他の女性に有害な業務として厚生労働省令で定めるもの

(ii) A woman over 18 years of age other than those listed in the preceding item; excavation manually performed by humans and other underground work specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labor and Welfare as hazardous to women

女性労働基準規則（昭和六十一年労働省令第三号）（抄）

The Ordinance on Labor Standards for Women (Ordinance of Ministry of Labor No. 3 of 1986) (Extract)

第一条（坑内業務の就業制限の範囲）

Article 1 (Scope of the Limitation on Underground Work)

労働基準法（以下「法」という。）第六十四条の二第二号の厚生労働省令で定める業務は、次のとおりとする。

The works specified by Ordinance of the Ministry of Health, Labor and Welfare provided for in Article 64-2 item 2 of the Labor Standards Act (hereinafter referred to as the "Act") shall be as follows:

一 人力により行われる土石、岩石若しくは鉱物（以下「鉱物等」という。）の掘削又は掘採の業務

(i) Work for the excavation or exploitation of soil and stone, rocks or minerals (hereinafter referred to as "Minerals, Etc.") manually performed by humans;

二 動力により行われる鉱物等の掘削又は掘採の業務（遠隔操作により行うものを除く。）

(ii) Work for the excavation or exploitation of Minerals, Etc. performed by power machinery (excluding work performed by remote control);

三 発破による鉱物等の掘削又は掘採の業務

(iii) Work for the excavation or exploitation of Minerals, Etc. performed by blasting; and

四 ずり、資材等の運搬若しくは覆工のコンクリートの打設等鉱物等の掘削又は掘採の業務に付随して行われる業務（鉱物等の掘削又は掘採に係る計画の作成、工程管理、品質管理、安全管理、保安管理その他の技術上の管理の業務並びに鉱物等の掘削又は掘採の業務に従事する者及び鉱物等の掘削又は掘採の業務に付随して行われる業務に従事する者の技術上の指導監督の業務を除く。）

(iv) Work collateral to excavation or exploitation of Minerals, Etc. such as muck-carrying work, material-carrying work or concrete placing (excluding the preparation of plans, process management, quality control, safety management, security management and other technical forms of management pertaining to the work for the excavation or exploitation of Minerals, Etc., and technical supervision over persons who are engaged in the work for the excavation or exploitation of the Minerals, Etc. and persons who are engaged in work that is collateral to the work for the excavation or exploitation of Minerals, Etc.)